

ANEXO

AL CONVENIO INTERUNIVERSITARIO DE COOPERACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD PARIS-EST CRETEIL VAL DE MARNE (FRANCIA) Y LA UNIVERSIDAD DE CASTILLA-LA MANCHA (ESPAÑA)

establecido entre:

EI PRESIDENTE DE LA UNIVERSIDAD PARIS-EST CRETEIL VAL DE MARNE (Francia)

Y

EI RECTOR DE LA UNIVERSIDAD DE CASTILLA-LA MANCHA (España)

Para la puesta en marcha de estudios integrados de dos años de duración que concluye con la expedición conjunta

- del título francés de Master Administration et Echanges Internationaux International School (AEI) de la (UPEC): **Especialidad** Management et commerce international parcours Commerce international et monde des Amériques
- y del título español de Máster Universitario en Estrategia y Marketing de la Empresa (Universidad de Castilla-La Mancha): Opción Profesional. Estrategia de la Empresa Aplicada

Artículo 1: Modalidades de formación académica

Una formación conjunta de dos años (4 semestres, 120 ECTS) queda establecida entre:

- el diploma francés de Master Administration et Echanges Internationaux (AEI) de la (UPEC): **Especialidad** Management et commerce international parcours Commerce international et le monde Amérique latine
- y diploma español de Máster Universitario en Estrategia y Marketing de la Empresa (Universidad de Castilla-La Mancha): Opción Profesional. Estrategia de la Empresa Aplicada

Esta formación internacional se termina con una doble titulación de nivel master a través de dos diplomas otorgados conjuntamente por la UPEC y la UCLM

Las modalidades generales de la formación (localización del programa para los estudiantes de los dos establecimientos, grandes líneas de formación, calendario, número de créditos...) son presentados en el esquema siguiente (programa detallado en Anexo 1)

Programa de estudios de ambas formaciones: UPEC / Universidad de Castilla-La Mancha (España)

Año	Semestre	Estudiantes UPEC	Estudiantes UCLM
Master M1	Semestre 1 (S1) septiembre - febrero	UPEC Cursos 30 ECTS	UCLM Cursos 30 ECTS
	Semestre 2 (S2) Febrero- junio	UPEC Prácticas 30 ECTS	UCLM Prácticas 30 ECTS
Master M2	Semestre 3 (S3) septiembre - febrero	UCLM Cursos 30 ECTS	UCLM Cursos 30 ECTS
	Semestre 4 (S4) febrero-junio	UPEC Cursos 30 ECTS	UPEC Cursos 30 ECTS

UPEC ofrece cada año universitario hasta 10 plazas para los estudiantes de la UCLM
La UCLM ofrece cada año universitario hasta 10 plazas para los estudiantes de la UPEC.

Artículo 2: Cobertura social

Los estudiantes, los profesores, los investigadores y el personal administrativo que realicen estos intercambios deberán tener un seguro médico que incluya hospitalización, accidentes y regreso a su país de origen durante sus desplazamientos y estancias en el país anfitrión. En el caso en que las coberturas sociales no cubran de manera suficiente un desplazamiento como el del intercambio, se deberá tomar un seguro individual apropiado.

Artículo 3: Constitución del equipo pedagógico

Los estudiantes de la UPEC y de la UCLM que siguen la formación francesa serán integrados a la promoción del Master Administration et Echanges Internationaux especialidad management et commerce international parcours Commerce international et monde des Amériques de la UPEC. Por consiguiente es esta formación la que sirve de referencia a este Master de la UPEC.

Los estudiantes de la UCLM y de la UPEC que siguen la parte española de la formación, estarán integrados en la formación respectiva del Master Universitario de Estrategia y Marketing de Empresas. Por consiguiente, el equipo pedagógico del Master de la UCLM es quien coordina este programa en España.

Artículo 4: Condiciones de inscripción y modalidades de selección

Las condiciones requeridas por los candidatos a este programa académico son las siguientes:

- Ser titular de un diploma universitario de tercer año de Grados (180 ECTS) o superior a la entrada en primer año de Master.
- Poseer un nivel suficiente de conocimiento de la lengua francesa (para los estudiantes de la UCLM) y de la lengua española (para los estudiantes de la UPEC). Para superar con éxito la formación de ambas enseñanzas los estudiantes deben tener acreditado al menos un nivel B1 (francés/español).

La selección anual de los candidatos se realiza antes del comienzo de uno de los dos años del ciclo de formación por un jurado de selección y de orientación común cuya composición aparece fijada en el artículo 6 en función de los criterios siguientes:

- Para la entrada en M1 (selección y orientación), estudio del expediente y entrevista de evaluación

Los estudiantes de la UCLM se presentan a un jurado común en noviembre del año de M1, esta selección de candidatos de la UCLM tendrá lugar en Ciudad Real.

Los estudiantes de la UPEC se presentan a un jurado común en noviembre del año de M1, esta selección de candidatos de la UPEC tendrá lugar en Créteil.

- Para la entrada en Master 2 (verificar las condiciones requeridas para el acceso al segundo año de la formación conforme a los reglamentos en vigor), estudio del expediente de evaluación.

Los estudiantes de la UCLM se presentan a un jurado común en junio o julio del año de M1, esta selección de candidatos de la UCLM tendrá lugar en Ciudad Real.

Los estudiantes de la UPEC se presentan a un jurado común en junio o julio del año de M1, esta selección de candidatos de la UPEC tendrá lugar en Créteil.

Los candidatos seleccionados para este programa internacional deberán:

- Inscribirse en su universidad de origen durante los dos años de su programa de estudios para obtener el primer diploma
- Inscribirse en la universidad asociada por el período del intercambio (dos semestres) en vista de la obtención del segundo diploma. La inscripción en su universidad permite estar exonerados del pago de derechos de inscripción en la universidad de acogida.

Artículo 5: Modalidades del control de conocimientos

El programa de estudios se desarrolla durante dos años universitarios, es decir cuatro semestres. Los estudiantes inscritos en el programa internacional deben validar dos semestres uno en cada universidad. En la universidad extranjera los estudiantes del programa deben seguir los mismos cursos y pasar los mismos exámenes que los estudiantes de ésta.

- Las modalidades del control de conocimientos y las condiciones de obtención del Master Administration et Echanges Internationaux especialidad Management et commerce international parcours Commerce international et monde des Amériques son las aplicadas en el marco de ese diploma por la UPEC.
- Para cada unidad el control de los conocimientos se organiza en dos secciones: una principal y una segunda de examen de recuperación en caso de suspensión. En total, la obtención del diploma de Master Administration et Echanges Internationaux especialidad Management et commerce international parcours Commerce international et monde des Amériques, corresponde a 120 créditos ECTS.
- Las modalidades de control de conocimientos y las condiciones de obtención del diploma de Master de Estrategia y Marketing de la Empresa son las indicadas en el marco del ese diploma por la UCLM. Para cada unidad el control de los conocimientos se organiza en dos secciones: una principal y una segunda de examen de recuperación en caso de suspensión La obtención del diploma de Master de Estrategia y Marketing de Empresas corresponde a 60 créditos ECTS.

Los cursos seguidos en la UCLM por los estudiantes de la UPEC y los seguidos en Francia por los estudiantes de la UCLM son validados en el otro país a través de créditos. Un cuadro de correspondencia de notas obtenidas en la universidad extranjera se adjunta al anexo.

El informe de prácticas que valida el aspecto profesional de la formación es redactado en el marco de una codirección. La discusión de ese informe, redactado en francés o en español y acompañado de un resumen en un idioma diferente al de la redacción, tiene lugar ante un jurado común franco-español en París o en Ciudad Real.

Los créditos correspondientes al Trabajo Fin de Máster del Master de Estrategia y Marketing de la Empresa (UCLM), se deben cursar y superar por los estudiantes de ambos itinerarios (UCLM y UPEC), para obtener el diploma de Master de Estrategia y Marketing de la Empresa.

Al término de ese itinerario conjunto, los estudiantes que han seguido con éxito los exámenes de la parte francesa y de la parte española obtienen de manera simultánea el diploma francés de master y el diploma de master español con las menciones precisadas anteriormente.

Artículo 6: Modalidades de constitución del jurado

Jurado de selección y de orientación:

El jurado común de selección y de orientación está compuesto, a partes iguales, por dos representantes de cada establecimiento y el responsable del programa (o su representante) lo integra junto a otro profesor.

Este jurado se reúne cada año en dos secciones, una en Ciudad Real o en Toledo y otra en Créteil para asegurar la selección de los candidatos en M1 o en M2.

Jurado de entregas de diplomas

El jurado de entregas del diploma francés es el jurado del Master Administration et Echanges Internationaux especialidad Management et commerce international parcours Commerce international et monde des Amériques en la UPEC.

El jurado de entregas de diploma español es el jurado del Máster Universitario de Estrategia y Marketing de la Empresa en la UCLM

Artículo 7: Organización administrativa y pedagógica

La responsabilidad pedagógica y la dirección general de la parte francesa de la formación incumben a la UPEC, representada por el Decano de la facultad Administration et Echanges Internationaux (AEI) International School.

La responsabilidad pedagógica y la dirección general de la parte española de la formación incumben a la UCLM representada por el Sr. David Martín-Consuegra Navarro, coordinador responsable del acuerdo de cooperación en el máster.

Los gastos de los viajes y de las estancias relacionadas con el desplazamiento de los responsables del programa están a cargo de la universidad de la cual ellos son originarios.

La UPEC y la UCLM crearán una comisión pedagógica constituida a partes iguales entre los 4 miembros.

Son miembros por la UPEC: el Decano de la Faculté d'Administration et Echanges Internationaux (AEI) International School, y el responsable de la UPEC del Master Management et commerce international parcours Commerce international et monde des Amériques

Son miembros por a UCLM: Sr. David Martín-Consuegra Navarro, coordinador responsable del acuerdo de cooperación en la UCLM del Master Universitario de Estrategia y Marketing de la Empresa.

Esta comisión de dirección pedagógica funcionará a distancia todo el tiempo del ciclo de la formación y sus principales funciones serán:

- Asegurar la difusión del programa de estudios integrado.
- Asegurar la coordinación de las acciones pedagógicas de las 2 partes.
- Coordinar el seguimiento administrativo y pedagógico de los estudiantes.

Artículo 8: Comité de evaluación de la formación

La UPEC y la UCLM acuerdan crear un comité de evaluación de la formación y de la enseñanza constituido a partes iguales por 4 miembros.

Son miembros por la UPEC: el Vicedecano del "Conseil des Etudes et de la Vie Universitaire ou la Chargée de Mission Mobilité Internationale» (o su representante), et el Decano de la Facultad Administration et Echanges Internationaux (AEI) International School (o su representante).

Son miembros por la UCLM: Vicerrector de Estudiantes y Vicerrector de Relaciones Internacionales, (o sus representantes), y el Decano de la Facultad de Derecho y de Ciencias Sociales de Ciudad Real (o su representante).

Este comité deberá:

- Evaluar al final del programa la calidad académica
- Realizar un acompañamiento de los estudiantes (inserción profesional o continuación de estudios)
- Establecer como base de ese balance las nuevas acciones de cooperación por hacer.

Artículo 9: Condiciones financieras

La aplicación de ese programa no da lugar a gastos suplementarios de formación para las dos universidades. Los estudiantes se integran a la universidad extranjera en la promoción respectiva de acuerdo con sus diplomas.

Los estudiantes se inscriben en la universidad originaria y en la universidad de acogida y son exonerados de pago en la universidad de acogida.

El número de estudiantes, profesores, investigadores y administrativos acogidos en cada universidad se determina cada año de común acuerdo.

Para facilitar la movilidad de los estudiantes implicados en este programa internacional, la UPEC y la UCLM se proponen, en la medida de lo posible, cada año de sus cuotas respectivas del programa Erasmus, un número de becas que corresponda al número de candidatos nacionales habiendo cursado en la universidad extranjera. En caso contrario, si procede, los estudiantes que participan en el programa de doble titulación de cada una de las Universidades objeto del presente convenio deberán cumplir con

los requisitos de acceso y admisión a Máster Universitario y abonar los precios públicos correspondientes en cada caso.

Las dos universidades tratan de facilitar el acceso al alojamiento de los estudiantes, pero estos últimos son los responsables de las condiciones de su estancia. Ninguno de las dos universidades se vincula a acuerdos financieros con respecto al alojamiento de los estudiantes.

Artículo 10: Derechos de los estudiantes

Los estudiantes de este itinerario interuniversitario podrán acceder a los servicios de cada una de las universidades participantes, y a todos los efectos se considerarán estudiantes de pleno derecho de las dos universidades. Los estudiantes tendrán un tutor(a) académico en la UCLM y otro/a en UPEC.

Artículo 11: Intercambio de información y protección de datos

Las universidades firmantes se comprometen al cumplimiento de la legislación en vigor en materia de protección de datos y a la adopción de las medidas necesarias en cada caso para que esta protección sea real y efectiva.

Artículo 12: Duración y renovación

El presente acuerdo se aplica desde la firma de los participantes. Es válido por 4 años. Sera renovado por un agregado o anexo firmado por las dos instituciones.

Artículo 13: Condiciones de modificación del presente acuerdo.

Toda modificación del presente acuerdo necesita la aprobación escrita de las dos partes. Puede modificarse al término de cada año universitario a demanda de una de las dos partes. Toda modificación del presente se hace a través de un agregado o anexo firmado por las dos partes.

Hecho en dos ejemplares en idioma francés y español

Firmado en Créteil, el 01/03/2021

Le Président de l'Université
Paris-Est Créteil Val de Marne - UPEC

Jean-Luc Dubois-Randé

Dr. Jean-Luc DUBOIS-RANDÉ
Presidente de Université Paris-Est Créteil (UPEC)

Firmado en Ciudad Real el 04/03/2021


José Julián Garde López-Brea
Rector de la Universidad de
Castilla-La Mancha (UCLM)

ANEXO 1
Cuadro general de formación

Para la aplicación de un programa de estudios integrado en dos años que se concluye por la entrega conjunta de:

- Diploma francés de Master AEI-Administration et Echanges Internationaux (Universidad Paris-Est Créteil Val de Marne): **Master Management et commerce international parcours Commerce international et monde des Amériques**
- y del Diploma español de **Master Universitario en Estrategia y Marketing de la Empresa** (Ciudad Real y Toledo)

ITINERARIO DOBLE TÍTULO ESTUDIANTES UPEC

Semestre	Universidad	Materia/asignatura	ECTS
S1 (sep-feb año 1)	UPEC	Financial analysis	2
		International Strategy and Corporate Management	2
		International marketing	2
		Geopolitics	2
		Droit d'entreprise	2
		Global digital transformation	2
		International currencies and exchange rate	2
		Supply chain management	2
		Entornos económicos y geopolíticos hispanoamericano	3
		Internacionalización y empresa familiar	4
		Geopolítica de los mercados hispanoamericanos	4
		Negociación y Management intercultural del mundo hispano	3
		TOTAL S1	30
S2 (feb-jun año 2)	UCLM	Práctica de empresa (1)	30
S3 (sep-feb año 2)	UCLM	Estrategias corporativas e internacionales	6
		Estrategias de innovación y gestión del conocimiento	6
		Estrategias de recursos humanos	6
		Marketing estratégico	6
		Estrategias de marketing en sectores específicos	6
		TOTAL S3	30
S4 (feb-jun año 2)	UPEC	International Projects Financing	2
		Geostrategy	2
		Techniques contractuelles et arbitrage	2
		Sustainable economies	2
		Web Marketing	2
		Big data analytics	2
		International Projects Management	2
		International Business Development financing	2
		Entorno cultural y empresarial	2
		Derecho y financiación de empresas	5
		Cultura económica de América Latina	2
		Investigación y Análisis de mercados	5
		TOTAL S4	30
		TFM (UCLM)	12
		TOTAL ECTS DOBLE TITULACIÓN	132

ITINERARIO DOBLE TÍTULO ESTUDIANTES UCLM

Semestre	Universidad	Materia/asignatura	ECTS
S1 (sep-feb año 1)	UCLM	Dirección Estratégica (3)	6
		Asignaturas optativas	30
		TOTAL S1	30
S2 (feb-jun año 1)	UPEC	Prácticas de empresa (2)	30
	UCLM	TFG (3)	12
		TOTAL S2	30
S3 (sep-feb año 2)	UCLM	Estrategias corporativas e internacionales	6
		Estrategias de innovación y gestión del conocimiento	6
		Estrategias de recursos humanos	6
		Marketing estratégico	6
		Estrategias de marketing en sectores específicos	6
		TOTAL S3	30
S4 (feb-jun año 2)	UPEC	Techniques contractuelles et arbitrage	2
		Geostrategy	2
		Sustainable economies	2
		Web marketing	2
		Big data analytics	2
		International Projects Management	2
		International Projects Financing	2
		International Business Development financing	2
		Entorno cultural y análisis de países de América latina	2
		Derecho y financiación de empresas	5
		Cultura económica de América Latina	2
		Investigación y Análisis de mercados globales	5
		TOTAL S4	30
			TFM (UCLM)
	TOTAL ECTS DOBLE TITULACIÓN	132	

(1) Cooresponde a la realización de prácticas en la UCLM por un período de 5 meses, con un reconocimiento de 30 ECTS.

(2) Los créditos correspondientes a as prácticas de empresa (12 ECTS) del Grado en ADE son reconocidos con la realización de las prácticas en empresas en la UPEC (Francia) en S2 (30 ECTS).

(3) Los créditos de Grado no contabilizan para la obtención del doble título de Máster objeto del convenio.

ANEXO 2

Créditos que se reconocen en ambos itinerarios

TABLAS DE RECONOCIMIENTO DE CRÉDITOS UPEC-UCLM

ESTUDIANTES DE LA UPEC

Asignatura	ECTS	Asignatura	ECTS
Prácticas en empresas en la UCLM (5 meses)	30	E-bussines y estrategia de marketing	4,5
		Responsabilidad social corporativa y estrategia	4,5
		Prácticas externas	4,5
		Seminarios integrados	4,5
TOTAL ECTS RECONOCIDOS	30	ECTS RECONOCIDOS (UCLM)	18

ESTUDIANTES DE LA UCLM

Asignatura	ECTS	Asignatura	ECTS
International Projects Financing	2	E-bussines y estrategia de marketing	4,5
Geostrategy	2	Responsabilidad social corporativa y estrategia	4,5
Legal engineering of international trade	2	Prácticas externas	4,5
International Business Strategy	2	Seminarios integrados	4,5
Marketing Strategy	2		
International Trade and Strategy: Game Theory	2		
International Projects Management	2		
International Business Development financing	2		
Entorno cultural y análisis de países de América latina	2		
Derecho y financiación de empresas	5		
Cultura económica de América Latina	2		
Análisis de mercados	5		
ECTS CURSADOS UPEC	30	ECTS RECONOCIDOS (UCLM)	18

ANEXO 3
Cuadro general de equivalencia de notas

TABLA DE CORRESPONDENCIA PARA LA CONVERSIÓN DE NOTAS DE LOS PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA APLICADO POR LA UNIVERSIDAD DE CASTILLA-LA MANCHA Y LA UNIVERSIDAD PARIS-EST CRETEIL						
	<i>Insuficiente (fail)</i>	<i>Suficiente (pass)</i>	<i>Satisfactorio (satisfactory)</i>	<i>Bueno (good)</i>	<i>Óptimo (very good)</i>	<i>Excelente (excellent)</i>
	Supenso	Aprobado	Aprobado	Notable	Sobresaliente	Matrícula
Francia	0 – 9	10–11	12–14	15 – 18	19	20
España	0 – 4,9	5 – 5,9	6 – 6,9	7 – 8,9	9 – 9,9	10